Sapporo MAP
日本語
English
繁體中文
2026
Vol.10

Inspiring Places in Sapporo Area
札幌オススメスポット / 札幌的推薦景點

Spots 38

明日はどこへ行こう？
Where shall we go tomorrow?
明天去哪裡好呢？

maru maru
まるまる札幌
SAPPORO
Sapporo Area Guide Map
Popular! 人気!
Tax Free 免税
スイーツ Sweets / 甜點
Shopping COUPON! Tax-Free 10% 優惠券 / 免稅
Travel Inquiry 關於旅行的問題 旅の質問
One-Day Sightseeing Tour 札幌発着 日帰り観光コース 從札幌出發的一日遊路線
BUS
まち歩き City Walk 城市漫步
Share Cycle
交通 Traffic 交通指南
札幌観光 Sapporo Sightseeing 札幌觀光
Popular! 人気!
グルメ Gourmet 美食
21:00
夜景 Night View
HOTEL
COUPON
小樽観光 Otaru Sightseeing 小樽觀光
English
City Walk with Map MAP で街歩き
Details Online 詳細は WEB で

Front side / 表面
One-day experiential sightseeing
A. Ishikari Subprefecture
B. Shiribeshi Subprefecture
C. Iburi Subprefecture
日帰り体験観光
A.石狩支庁（札幌〜千歳エリア）
B.後志支庁（小樽〜ニセコエリア）
C.胆振支庁（苫小牧〜洞爺湖エリア）
一日遊體驗觀光
A. 石狩支廳（札幌〜千歲區域）
B. 後志支廳（小樽〜二世古區域）
C. 膽振支廳（苫小牧〜洞爺湖區域）

Back side / 裏面
Sapporo City Walking Map:
Hokkaido University〜Sapporo Sta.〜
Odori Park〜Susukino〜Nakajima Park
Sapporo Stroll / Otaru Map /
Useful Travel Information
札幌市街地まち歩きMAP：北海道大学〜
札幌駅〜大通公園〜ススキノ〜中島公園
札幌漫歩 / 小樽MAP / 旅のお役立ち情報
札幌的城市漫步地圖:北海道大學〜
札幌站〜大通公園〜薄野〜中島公園
札幌特輯/ 小樽地圖 / 旅的便利情報

01
CHUO BUS / 北海道中央バス株式会社
Reservation required
要予約 / 需要預約

E
H
A
Sapporo 札幌
D
Lake Shikotsu 支笏湖
C
F,G
札幌
New Chitose Airport 新千歳空港

There are other courses too.
他のコースもあるよ！
還有其他的路線哦

Summer Course
夏のコース / 夏季的路線

Sapporo Departure One-Day Sightseeing Tours
札幌発日帰り観光コース / 從札幌出發的一日遊路線

※The course may change depending on the season.
※季節によりコースが変更になります。※行程會隨季節不同而改變

A. Half-Day (5 hours)
Shiroi Koibito Park, Mt. Okura Ski Jump Stadium & Central Wholesale Market
白い恋人パーク・大倉山ジャンプ場 & 場外市場／午前 3 か所・半日コース

E. One-day (10 hours)
"All of Shakotan" Scenic Cape Shakotan Tour
『まるごと積丹』絶景積丹岬／1日コース

F. One-day (9 hours)
Farm Tomita, Shikisai-no-Oka and Blue Pond Tour
人気観光地を巡るファーム富田・四季彩の丘・青い池／1日コース

Additional courses will be added sequentially.
順次他のコースも追加になります

C. Asahiyama Zoo One-day tour
旭山動物園／1日コース

D. Lake Shikotsu and Lake Toya Tour 1 day course
支笏湖・洞爺湖周遊／1日コース

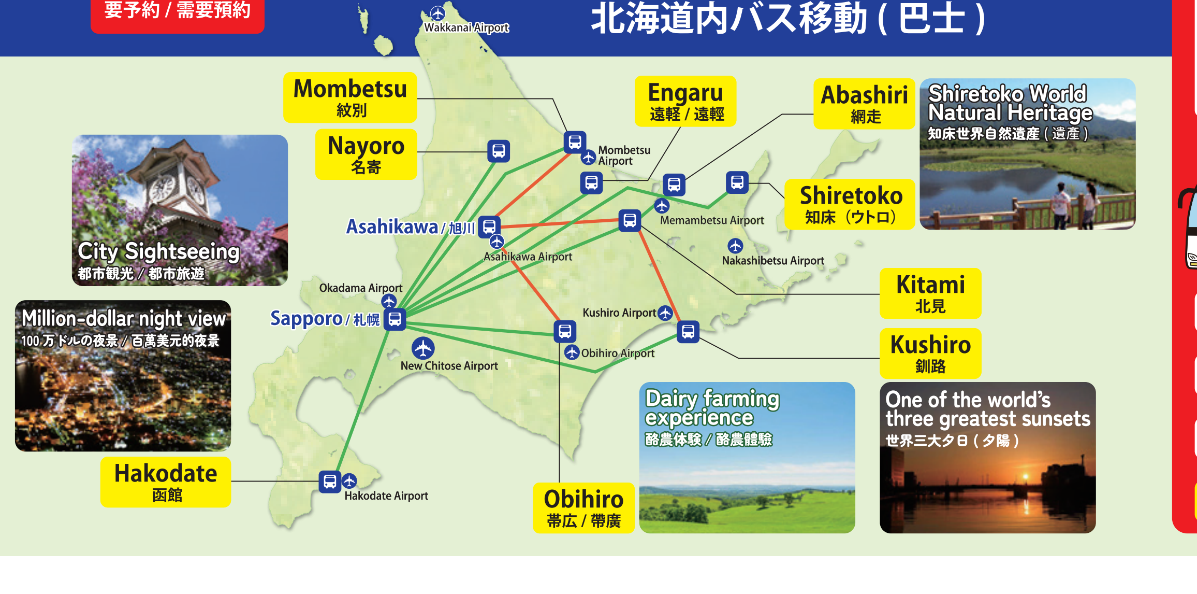
G. Highland Furano, Farm Tomita and Blue Pond Tour / 1 day course
ハイランドふらの・ファーム富田・青い池／1日コース

H. Otaru, the Japan Heritage City & Shiroi Koibito Park / 1 day course
日本遺産のまち小樽と白い恋人パークコース／1日コース

Reservation 予約 / 預約
Choose Course コース選択
Select desired date 希望日選択
Enter number of people 人数入力
Reservation 予約

02
Reservation required 要予約 / 需要預約

Bus Travel Within Hokkaido
北海道内バス移動（巴士）


Wakkanai Airport
Mombetsu 紋別
Nayoro 名寄
Engaru 遠軽 / 遠輕
Abashiri 網走
Shiretoko World Natural Heritage 知床世界自然遺產（遺產）
Mombetsu Airport
Shiretoko 知床（ウトロ）
Asahikawa / 旭川
Asahikawa Airport
Memambetsu Airport
Nakashibetsu Airport
City Sightseeing 都市観光 / 都市旅遊
Okadama Airport
Kitami 北見
Million-dollar night view 100万ドルの夜景 / 百萬美元的夜景
Sapporo / 札幌
Kushiro Airport
Kushiro 釧路
New Chitose Airport
Obihiro Airport
Dairy farming experience 酪農体験 / 酪農體驗
One of the world's three greatest sunsets 世界三大夕日（夕陽）
Hakodate 函館
Hakodate Airport
Obihiro 帯広 / 帶廣

Reservation 予約 / 預約
BUS
Choose Course コース選択
Select desired date 希望日選択
Enter number of people 人数入力
Reservation 予約

地図の掲載、情報提供などお問い合わせは

シーダースコミュニケーションズ株式会社
Tel 011-688-8921
CEDARS Communications Co.,Ltd.
https://ccc.ne.jp/

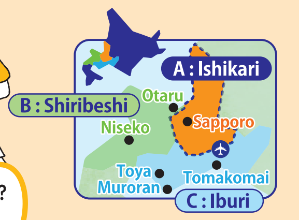
観光庁 Japan Tourism Agency
Japan. Endless Discovery.

著作権は発行者に帰属しています。許可なき無断コピー、商用利用はできません。
Copyright© 2026 CEDARS Communications Co, Ltd. All Rights Reserved.

03
Sightseeing and Transportation Information in Hokkaido
北海道の観光情報・交通情報
北海道的觀光資訊 / 交通資訊
悠悠北海道

04
A
Experiences & Day Trips
体験・日帰り観光
體驗・一日遊

Sapporo-Chitose Area
札幌・千歳エリア
札幌・千歲區域

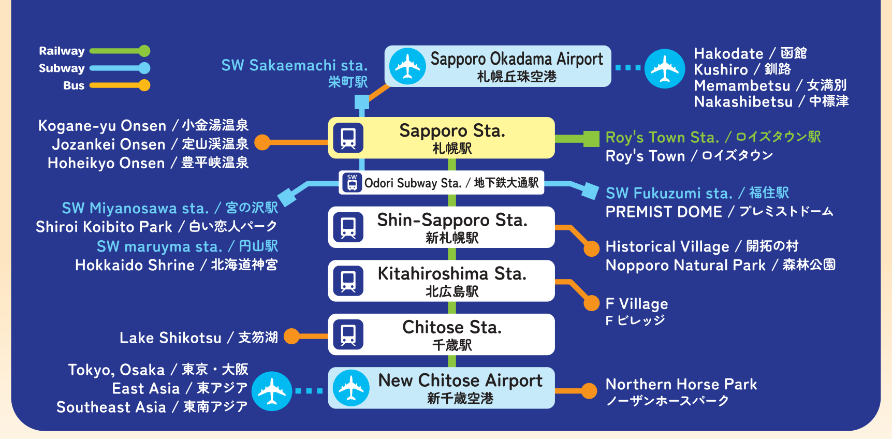

A : Ishikari
B : Shiribeshi
Otaru
Niseko
Sapporo
Toya
Muroran
Tomakomai
C : Iburi

Where shall we go today?
今日はどこへ行こう？
今天要去哪裡呢？

The Ishikari area encompasses Sapporo City, Ishikari City, Tobetsu Town, Ebetsu City, Kita-Hiroshima City, Eniwa City, Chitose City, and others. It serves as the economic center of Hokkaido and is rich in both marine and terrestrial natural features. Shikotsu-Toya National Park is located here.

札幌市、石狩市、当別町、江別市、北広島市、恵庭市、千歳市などを石狩（Ishikari）エリアと呼びます。北海道経済の中心であるとともに、海と陸の自然が多いエリアです。支笏洞爺国立公園があります。

札幌市、石狩市、當別町、江別市、北廣島市、惠庭市、千歲市等被稱為石狩區域。是北海道經濟的中心，同時也是海和陸地自然多的區域。有支笏洞爺國立公園。


Railway
Subway
Bus

SW Sakaemachi sta. / 栄町駅
Sapporo Okadama Airport / 札幌丘珠空港
Hakodate / 函館
Kushiro / 釧路
Memambetsu / 女満別
Nakashibetsu / 中標津
Kogane-yu Onsen / 小金湯温泉
Jozankei Onsen / 定山渓温泉
Hoheikyo Onsen / 豊平峡温泉
Sapporo Sta. / 札幌駅
Roy's Town Sta. / ロイズタウン駅
Roy's Town / ロイズタウン
Odori Subway Sta. / 地下鉄大通駅
SW Miyanosawa sta. / 宮の沢駅
Shiroi Koibito Park / 白い恋人パーク
SW maruyma sta. / 円山駅
Hokkaido Shrine / 北海道神宮
SW Fukuzumi sta. / 福住駅
PREMIST DOME / プレミストドーム
Shin-Sapporo Sta. / 新札幌駅
Historical Village / 開拓の村
Nopporo Natural Park / 森林公園
Kitahiroshima Sta. / 北広島駅
F Village / F ビレッジ
Lake Shikotsu / 支笏湖
Chitose Sta. / 千歳駅
Tokyo, Osaka / 東京・大阪
East Asia / 東アジア
Southeast Asia / 東南アジア
New Chitose Airport / 新千歳空港
Northern Horse Park / ノーザンホースパーク

How to Use / 攻め方 / 攻略
- Scan the QR code to open the Online Map.
- A description of the destination and access information will be displayed.
- Use the route search to find directions from your current location to the destination (on foot or by car).
- Turn on "Current Location" to see your exact location. This is convenient for walking without getting lost.
- QR コードから Online Map を開きます。
- 目的地の紹介文、アクセス方法が表示されます。
- ルート検索で現在地〜目的地（徒歩・車）の行き方がわかります。
- 現在地を ON にすると、ご自身の位置が表示されます。歩く時も迷わず便利です。
- 掃描 QR Code 即可開啟線上地圖。
- 會顯示目的地的介紹與前往方法。
- 透過路線搜尋可查看從目前位置到目的地的路線（步行・開車）。
- 開啟定位後會顯示目前位置，步行時也不容易迷路，非常方便。

Sapporo Area
札幌エリア / 札幌區域

Sapporo's snow season runs from December to March. Numerous spots for skiing, snowboarding, snow activities, and fun play are located 30 minutes to an hour from the city center. The green season spans May to October, offering opportunities for mountain climbing, trekking, canoeing, SUP, pottery, crafts, Ainu culture, and festival/event participation.

札幌のsnowシーズンは12月から3月です。中心部から30分〜1時間の場所にスキー、スノーボードや雪体験、好き遊びをする場所が多数あります。greenシーズンは5月〜10月で登山、トレッキング、カヌー、SUPや陶芸、モノづくりやアイヌ文化、祭り・イベント参加できます。

札幌下雪的季節是12月到3月。從市中心約30分鐘到1小時車程的範圍內，有很多可體驗滑雪、單板滑雪、各種雪上活動的地方。綠色季節是5月〜10月，可享受登山、徒步旅行、皮划艇、SUP等戶外活動，也能體驗陶藝、手作工坊、阿依努文化，並參加節日與活動。

Ishikari, Ebetsu Area
石狩、江別エリア / 石狩、江別區域

The areas of Ishikari City and Tōbetsu Town to the north and Ebetsu City to the east, adjacent to Sapporo, serve as Sapporo's bedroom communities rich in nature. They are characterized by hiking within the vast Nopporo Forest Park, camping, fishing, and cycling around Ishikari Bay and the Ishikari River, as well as numerous golf courses.

札幌に隣接する北の石狩市、当別町と東の江別市エリアは自然の多い札幌のベッドタウンです。広大な野幌森林公園内をハイキングする、石狩湾や石狩川周辺でのキャンプ、釣り、サイクリング、また、ゴルフ場が多いのが特徴です。

與札幌北側相鄰的石狩市、當別町和東側的江別市區域是自然環境豐富的札幌衛星城市。在廣闊的野幌森林公園內徒步旅行，在石狩灣和石狩川周邊的野營、釣魚、騎自行車旅行。另外，擁有很多高爾夫球場也是其一大特色。

Kitahiroshima,Chitose Area
北広島・千歳エリア / 北廣島・千歲區域

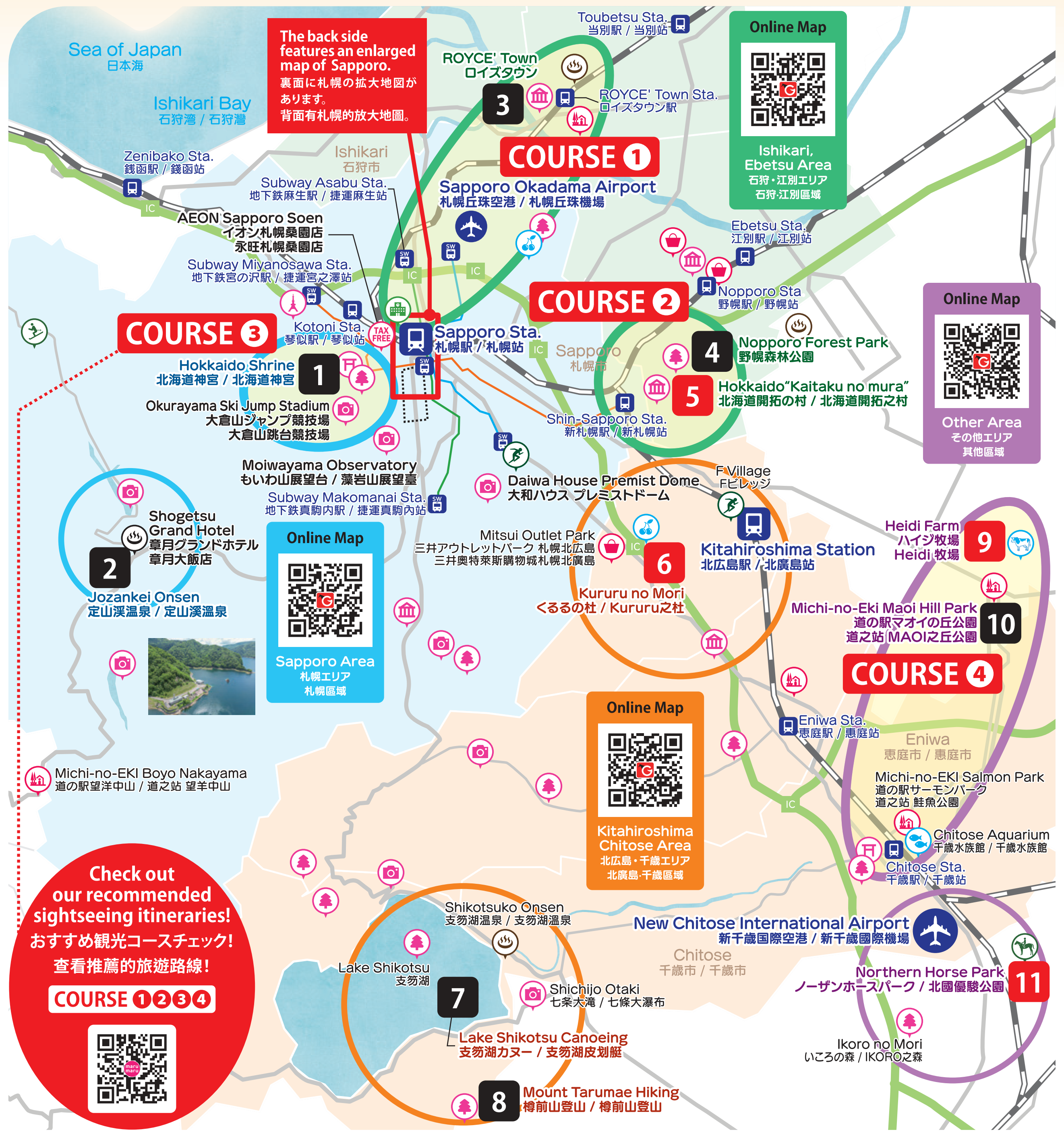
Chitose City, home to New Chitose International Airport—the gateway to the Sapporo region—is popular for outdoor activities at Lake Shikotsu, designated as part of Shikotsu-Toya National Park. Featuring chip fishing, canoeing, SUP, mountain climbing, trekking, hot springs, and numerous golf courses, it is characterized by active tourism.

札幌圏の空の玄関口である新千歳国際空港のある千歳市は支笏洞爺国立公園に指定された支笏湖でのアウトドアが人気です。チップ釣り、カヌー、SUP、登山、トレッキング、温泉とゴルフ場が多く、アクティブな観光が特徴です。

作為札幌圈的空中門戶，擁有新千歲國際機場的千歲市，在被指定為支笏洞爺國立公園的支笏湖戶外活動很受歡迎。 姬鱒釣魚、皮划艇、SUP、 登山、徒步旅行、擁有很多溫泉和高爾夫球場，以動態體驗型觀光為特色。

Other Area その他エリア / 其他區域

The area around Chitose Airport is popular for activities such as golf courses and horseback riding.
千歳空港周辺は、ゴルフ場、乗馬などのアクティビティが人気です。
千歲機場周邊的高爾夫球場、騎馬等活動很受歡迎。


Sea of Japan 日本海
Ishikari Bay 石狩湾 / 石狩灣
The back side features an enlarged map of Sapporo. 裏面に札幌の拡大地図があります。背面有札幌的放大地圖。
Toubetsu Sta. 当別駅 / 當別站
ROYCE' Town ロイズタウン
ROYCE' Town Sta. ロイズタウン駅
3
COURSE 1
Ishikari 石狩市
Zenibako Sta. 銭函駅 / 錢函站
Subway Asabu Sta. 地下鉄麻生駅 / 捷運麻生站
Sapporo Okadama Airport 札幌丘珠空港 / 札幌丘珠機場
AEON Sapporo Soen イオン札幌桑園店 永旺札幌桑園店
Subway Miyanosawa Sta. 地下鉄宮の沢駅 / 捷運宮之澤站
Ebetsu Sta. 江別駅 / 江別站
Nopporo Sta 野幌駅 / 野幌站
COURSE 2
COURSE 3
Kotoni Sta. 琴似駅 / 琴似站
TAX FREE
Sapporo Sta. 札幌駅 / 札幌站
Sapporo 札幌市
Hokkaido Shrine 北海道神宮 / 北海道神宮
1
Okurayama Ski Jump Stadium 大倉山ジャンプ競技場 大倉山跳台競技場
4
Nopporo Forest Park 野幌森林公園
5
Hokkaido"Kaitaku no mura" 北海道開拓の村 / 北海道開拓之村
Shin-Sapporo Sta. 新札幌駅 / 新札幌站
Moiwayama Observatory もいわ山展望台 / 藻岩山展望臺
Subway Makomanai Sta. 地下鉄真駒内駅 / 捷運真駒內站
Daiwa House Premist Dome 大和ハウス プレミストドーム
F Village Fビレッジ
Shogetsu Grand Hotel 章月グランドホテル 章月大飯店
2
Jozankei Onsen 定山渓温泉 / 定山溪溫泉
Online Map Sapporo Area 札幌エリア 札幌區域
Mitsui Outlet Park 三井アウトレットパーク 札幌北広島 三井奧特萊斯購物城札幌北廣島
Kitahiroshima Station 北広島駅 / 北廣島站
6
Kururu no Mori くるるの杜 / Kururu之杜
Heidi Farm ハイジ牧場 Heidi 牧場
9
Michi-no-Eki Maoi Hill Park 道の駅マオイの丘公園 道之站 MAOI之丘公園
10
COURSE 4
Online Map Ishikari, Ebetsu Area 石狩・江別エリア 石狩·江別區域
Online Map Other Area その他エリア 其他區域
Online Map Kitahiroshima Chitose Area 北広島・千歳エリア 北廣島·千歲區域
Eniwa Sta. 恵庭駅 / 惠庭站
Eniwa 恵庭市 / 惠庭市
Michi-no-EKI Salmon Park 道の駅サーモンパーク 道之站 鮭魚公園
Chitose Aquarium 千歳水族館 / 千歲水族館
Chitose Sta. 千歳駅 / 千歲站
Michi-no-EKI Boyo Nakayama 道の駅望洋中山 / 道之站 望羊中山
New Chitose International Airport 新千歳国際空港 / 新千歲國際機場
Chitose 千歳市 / 千歲市
Shikotsuko Onsen 支笏湖温泉 / 支笏湖溫泉
Lake Shikotsu 支笏湖
7
Shichijo Otaki 七条大滝 / 七條大瀑布
Lake Shikotsu Canoeing 支笏湖カヌー / 支笏湖皮划艇
Northern Horse Park ノーザンホースパーク / 北國優駿公園
11
Ikoro no Mori いころの森 / IKORO之森
8
Mount Tarumae Hiking 樽前山登山 / 樽前山登山

Check out our recommended sightseeing itineraries!
おすすめ観光コースチェック!
查看推薦的旅遊路線!
COURSE ①②③④

★★★Recommended Spots / おすすめスポット / 推薦景點

1 Hokkaido Shrine (Power Spot)
北海道神宮（パワースポット / 能量點）
Sapporo ↳20min.

A power spot and guardian deity of Hokkaido's development
北海道開拓の守護神、パワースポットです
History
Culture & Lifestyle
About 10-minute walk from Maruyama-koen Subway Station

3 ROYCE' Town (Making Chocolate)
ロイズタウン（チョコ作り / 巧克力製作）
Sapporo ↳40min.

Making one-of-a-kind chocolate
世界に一つだけのチョコレート作り
Gourmet
Culture & Lifestyle
Get off at ROYCE' Town Station / ロイズタウン駅下車

2 Jozankei Onsen (Activity)
定山渓温泉（アクティビティ）/ 定山溪溫泉（活動）
Sapporo ↳60min.

Sapporo's hot spring resort where you can enjoy activities all year round
一年中アクティビティを楽しめる札幌の温泉地
Relax
Natural Scenery
By bus from Sapporo Station or Makomanai Subway Station

4 Nopporo Forest Park (Forest Bathing)
野幌森林公園（森林浴）
Sapporo ↳40min.

A primeval forest like the forest in Ghibli ジブリの森のような原生林
Relax
Natural Scenery
Culture & Lifestyle
By bus from Shin-Sapporo Station / 新札幌駅からバス

Sapporo Half-day Bus tour
札幌午前半日バスツアー
札幌上午半日遊觀光巴士
Shiroi Koibito Park, Mt. Okura Ski Jump Stadium & Central Wholesale Market
Now accepting reservations
予約受付中 / 預約受理中
北海道中央バス株式会社 CHUO BUS

5 Historical Village of Hokkaido (Historical Tour)
北海道開拓の村（歴史見学）/ 北海道開拓之村（參觀歷史）

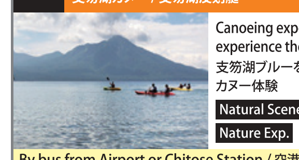
An open-air museum of historical buildings from all over Hokkaido
北海道各地の歴史的建物の野外博物館
History
Culture & Lifestyle
By bus from Shin-Sapporo Station / 新札幌駅からバス

6 Kururu no Mori
くるるの杜 / Kururu之杜
Sapporo ↳40min.

A farm where you can do farm work and cooking and processing
農作業や調理加工ができるファーム
Gourmet
Culture & Lifestyle
By car or by bus from JR Kitahiroshima Station / 車または北広島駅からバス

9 Heidi Farm (Craft Workshop)
ハイジ牧場（手づくり体験）/Heidi牧場（手作體驗活動）
Sapporo ↳60min.

You can interact with sheep, horses, and goats
羊や馬、山羊たちと触れ合える
Nature Exp.
Culture & Lifestyle
By car from the airport or Sapporo Station / 空港または札幌駅から車

7 Lake Shikotsu Canoeing
支笏湖カヌー / 支笏湖皮划艇
Sapporo ↳75min.

Canoeing experience to experience the blue of Shikotsuko
支笏湖ブルーを感じるカヌー体験
Natural Scenery
Nature Exp.
By bus from Airport or Chitose Station / 空港または千歳駅からバス

10 Michi-no-Eki Maoi Hill Park
道の駅マオイの丘公園 / 道之站MAOI之丘公園
Sapporo ↳60min.

A modern roadside station that blends into the rural landscape
田園風景に溶け込むモダンな道の駅
Gourmet
Culture & Lifestyle
By car from the airport or Sapporo Station / 空港または札幌駅から車

8 Mount Tarumae Hiking
樽前山登山
Sapporo ↳90min.

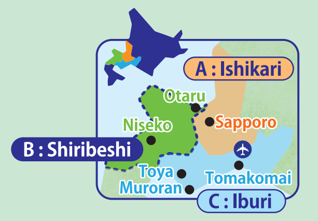
A mountaintop experience with a 360-degree view of the Iburi area
胆振エリアを 360 度見渡せる山頂体験
Natural Scenery
Nature Exp. Relax
By car to the parking lot at the 7th station / 7 合目の駐車場まで車

11 Northern Horse Park (Horseback Riding Experience)
ノーザンホースパーク（乗馬体験）/ 北國優駿公園（騎馬體驗）

A vast park filled with horses, nature, and experience facilities
小馬と自然、体験施設が充実した広大な公園
Nature Exp. Gourmet
Culture & Lifestyle
Shuttle bus from New Chitose Airport / 新千歳空港から送迎バス

05
B
Experiences & Day Trips
体験・日帰り観光
體驗・一日遊

Otaru-Niseko Area
小樽・ニセコエリア
小樽・二世古區域

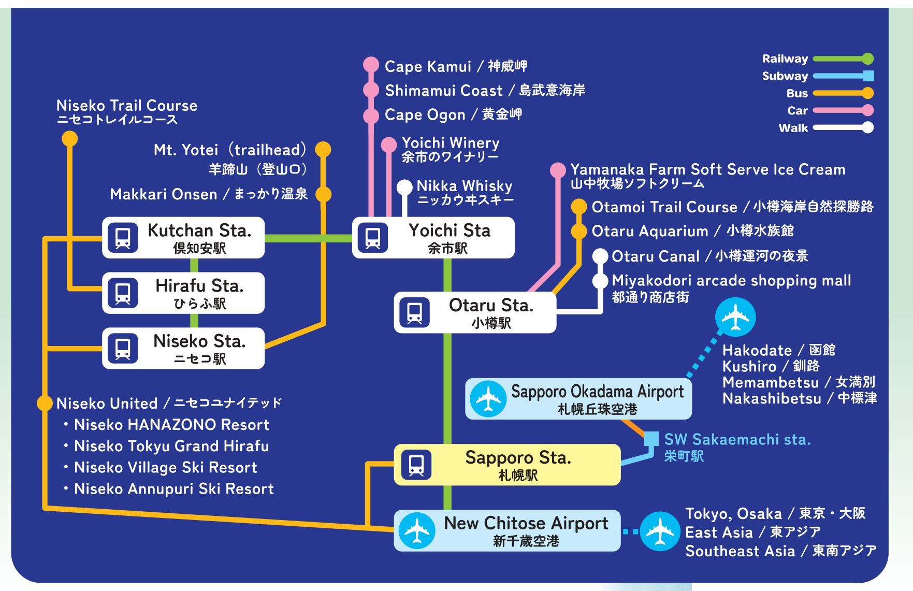

A : Ishikari
Otaru
Niseko
Sapporo
B : Shiribeshi
Toya
Muroran
Tomakomai
C : Iburi

The area encompassing Otaru City, Yoichi Town, Shakotan Town, Kutchan Town, Niseko Town, Rankoshi Town, and Iwanai Town is collectively known as the Shiribeshi area. This region offers a wealth of activities both on the sea and in the mountains, including the world-famous Niseko powder snow. It is located about 1 to 2 hours by car from central Sapporo.

小樽市、余市町、積丹町、倶知安町、ニセコ町、蘭越町、岩内町などこのエリアを総合して後志（Shiribeshi）エリアと呼びます。世界的に有名なニセコパウダースノーなど、海と山のアクティビティメニューが豊富なエリアです。札幌市中心部からから車で1〜2時間です。

小樽市、余市町、積丹町、倶知安町、二世古町、蘭越町、岩內町等區域被統稱為後志（Shiribeshi）地區。這裡擁有世界聞名的二世古粉雪等，是海洋與山岳活動項目豐富的地區。從札幌市中心車程約1~2小時即可抵達。

Where shall we go today?
今日はどこへ行こう？
今天要去哪裡呢？


Railway
Subway
Bus
Car
Walk

Niseko Trail Course / ニセコトレイルコース
Mt. Yotei（trailhead）/ 羊蹄山（登山口）
Makkari Onsen / まっかり温泉
Cape Kamui / 神威岬
Shimamui Coast / 島武意海岸
Cape Ogon / 黄金岬
Yoichi Winery / 余市のワイナリー
Nikka Whisky / ニッカウイスキー
Yamanaka Farm Soft Serve Ice Cream / 山中牧場ソフトクリーム
Otamoi Trail Course / 小樽海岸自然探勝路
Otaru Aquarium / 小樽水族館
Otaru Canal / 小樽運河の夜景
Miyakodori arcade shopping mall / 都通り商店街
Kutchan Sta. / 倶知安駅
Yoichi Sta / 余市駅
Hirafu Sta. / ひらふ駅
Otaru Sta. / 小樽駅
Niseko Sta. / ニセコ駅
Hakodate / 函館
Kushiro / 釧路
Memambetsu / 女満別
Nakashibetsu / 中標津
Sapporo Okadama Airport / 札幌丘珠空港
Niseko United / ニセコユナイテッド
- Niseko HANAZONO Resort
- Niseko Tokyu Grand Hirafu
- Niseko Village Ski Resort
- Niseko Annupuri Ski Resort

SW Sakaemachi sta. / 栄町駅
Sapporo Sta. / 札幌駅
New Chitose Airport / 新千歳空港
Tokyo, Osaka / 東京・大阪
East Asia / 東アジア
Southeast Asia / 東南アジア

Yoichi, Shakotan Area
余市積丹エリア / 余市積丹區域

Enjoy experiential tourism that makes the most of the beautiful Shakotan Blue sea. The coastline features a continuous series of bizarre rock formations sculpted by wave erosion, creating a magnificent landscape. Sea fishing, shore exploration, and swimming are key attractions.

積丹ブルーの美しい海を活かした体験観光を楽しみます。海岸線は波の侵食による奇岩が連続し壮大な景観です。海釣り、磯遊び、海水浴が特徴です。

享受利用積丹藍美麗大海的體驗觀光。 海岸線因波浪長年侵蝕而形成的奇岩連綿不絕，展現出壯麗宏大的自然景觀。 海釣、海岸遊玩、海水浴是其特色。

Niseko, Kutchan Area
ニセコ・倶知安エリア / 二世古·倶知安區域

Niseko's powder snow has gained fans worldwide, making it a ski resort. During the green season, mountaineering, trekking, mountain biking, and cycling are popular. Niseko is also a hot spring area.

ニセコのパウダースノーは世界にファンが広がり、スキーリゾートになりました。グリーンシーズンは、登山、トレッキング、マウンテンバイク、サイクリングなどが人気です。ニセコは温泉エリアです。

二世古的粉雪粉絲遍佈世界，成為了滑雪度假村。 綠色季節時，登山、徒步旅行、山地自行車、騎自行車等很受歡迎。 二世古也是溫泉地區。

Otaru Area
小樽エリア / 小樽區域

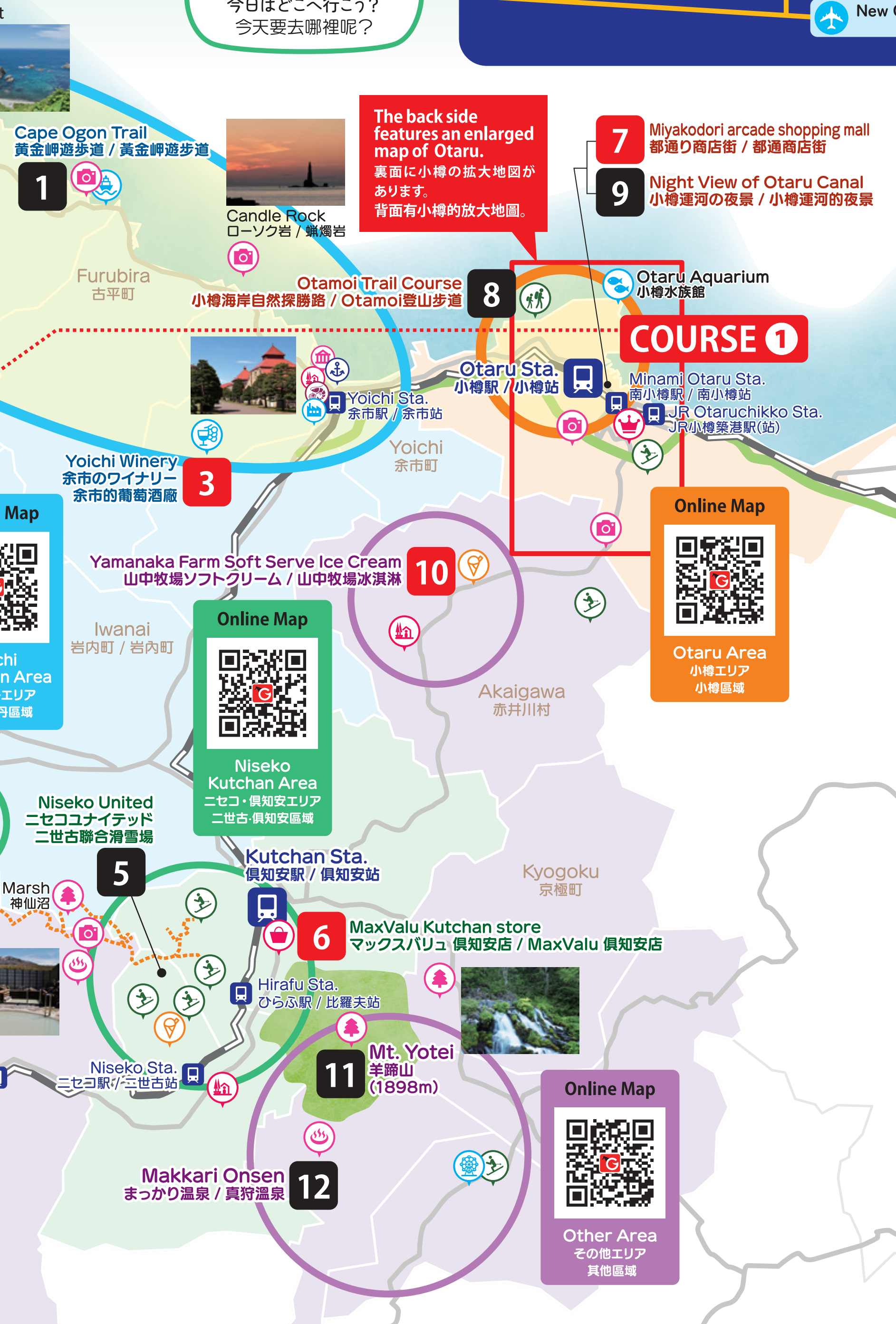
Otaru flourished as a port for herring fishing (Kitamaebune ships), Hokkaido's first steam locomotive, coal shipping, and as a gateway for establishing Sapporo as the prefectural capital. Its charm lies in exploring historical culture like brick warehouses. Fresh seafood dishes, sweets, and confections are also popular.

ニシン漁（北前船）、北海道初のSL、石炭積み出し港、札幌に本府を置くための出入り港として栄えた小樽。レンガ倉庫などの歴史文化を見学できるのが魅力です。また、新鮮な海鮮料理、スイーツ、お菓子が人気です。

因鯡魚捕撈（北前船）、北海道第一臺蒸汽機車、煤炭運輸港，以及做為札幌設置首府所需的出入口港而繁榮發展的小樽。能參觀紅磚倉庫等歷史文化景點，是其一大魅力。。另外，新鮮的海鮮料理、甜點和點心很受歡迎。

Other Area
その他エリア / 其他區域

This is an area where agriculture thrives. The abundant spring water flowing from Mount Yotei nurtures delicious crops.
農業が盛んなエリアです。羊蹄山からの豊かな湧水が美味しい農作物を育てます。
是農業盛行的區域。羊蹄山豐富的泉水培育出美味的農作物。


Shimamui Coast 島武意海岸
Cape Kamui 神威岬
2
Cape Kamui Nature Trail 神威岬自然遊歩道
Cape Ogon Trail 黄金岬遊歩道 / 黃金岬遊步道
1
Shakotan 積丹町
COURSE 2
Candle Rock ローソク岩 / 蠟燭岩
The back side features an enlarged map of Otaru. 裏面に小樽の拡大地図があります。背面有小樽的放大地圖。
7 Miyakodori arcade shopping mall 都通り商店街 / 都通商店街
9 Night View of Otaru Canal 小樽運河の夜景 / 小樽運河的夜景
Furubira 古平町
Otamoi Trail Course 小樽海岸自然探勝路 / Otamoi登山步道
8
Otaru Aquarium 小樽水族館
COURSE 1
Otaru Sta. 小樽駅 / 小樽站
Minami Otaru Sta. 南小樽駅 / 南小樽站
JR Otaruchikko Sta. JR小樽築港駅(站)
Yoichi Sta. 余市駅 / 余市站
Yoichi 余市町
Yoichi Winery 余市のワイナリー 余市的葡萄酒廠
3
Online Map Yoichi Shakotan Area 余市積丹エリア 余市積丹區域
Yamanaka Farm Soft Serve Ice Cream 山中牧場ソフトクリーム / 山中牧場冰淇淋
10
Online Map Otaru Area 小樽エリア 小樽區域
Iwanai 岩内町 / 岩內町
Online Map Niseko Kutchan Area ニセコ・倶知安エリア 二世古·倶知安區域
Akaigawa 赤井川村
Niseko Trail Course ニセコトレイルコース 二世古登山步道
4
Niseko United ニセコユナイテッド 二世古聯合滑雪場
5
Kutchan Sta. 倶知安駅 / 倶知安站
Kyogoku 京極町
Shinsen Marsh 神仙沼
6
MaxValu Kutchan store マックスバリュ 倶知安店 / MaxValu 倶知安店
Hirafu Sta. ひらふ駅 / 比羅夫站
Suttsu 寿都町 / 壽都町
Rankoshi Sta. 蘭越駅 / 蘭越站
Niseko Sta. ニセコ駅 / 二世古站
11
Mt. Yotei 羊蹄山 (1898m)
Makkari Onsen まっかり温泉 / 真狩温泉
12
Online Map Other Area その他エリア 其他區域

Check out our recommended sightseeing itineraries!
おすすめ観光コースチェック!
查看推薦的旅遊路線!
COURSE ①②

★★★Recommended Spots
おすすめスポット / 推薦景點

5 Niseko United (Ski Resort)
ニセコユナイテッド（スキーリゾート）/ 二世古聯合滑雪場
Sapporo ↳120min.

A collective term for Niseko's four powder snow ski resorts
ニセコのパウダースノー 4スキー場の総称
Natural Scenery
Nature Exp.
By bus from the airport or Sapporo Station / 空港または札幌駅からバス

6 MaxValu Kutchan store (A treasure trove of ingredients)
マックスバリュ 倶知安店（食材の宝庫）/ MaxValu 倶知安店（食材寶庫）

A supermarket for those staying in the Niseko area for an extended period of time
ニセコエリアに長期宿泊する人の御用達スーパー
Gourmet
Culture & Lifestyle
Walking or by car from Kutchan Station / 倶知安駅から徒歩または車

7 Miyakodori arcade shopping mall
都通り商店街 / 都通商店街
Sapporo ↳45min.

A shopping street where you can feel the 100-year history of Otaru
小樽 100 年の歴史を感じる商店街
History Gourmet
Culture & Lifestyle
On foot from Otaru Station / 小樽駅から徒歩

1 Cape Ogon Trail
黄金岬遊歩道 / 黄金岬遊步道
Sapporo ↳90min.

We head to the cape that once prospered due to its abundant herring catches.
ニシンの豊漁で栄えた岬に進みます
Natural Scenery
Nature Exp.
By car from Sapporo Station or Otaru Station / 札幌駅または小樽駅から車

8 Otamoi Trail Course
小樽海岸自然探勝路 / Otamoi登山步道
Sapporo ↳60min.

A varied trekking course overlooking Ishikari Bay
石狩湾を望むトレッキングの変化に富んだコース
Natural Scenery
Nature Exp. Relax
By bus from Otaru Station / 小樽駅からバス

2 Cape Kamui Nature Trail
神威岬自然遊步道
Sapporo ↳120min.

We head to the tip of the cape, where the Shakotan blue spreads out before us.
積丹ブルーが広がる岬の先端に進みます
Natural Scenery
Nature Exp.
By car from Sapporo Station or Otaru Station / 札幌駅または小樽駅から車

9 Night View of Otaru Canal
小樽運河の夜景 / 小樽運河的夜景
Sapporo ↳50min.

Photographing gas lamps and light reflected on the water
ガス灯や水面に映る光の撮影
History
Culture & Lifestyle
On foot from Otaru Station / 小樽駅から徒歩

3 Yoichi Winery
余市のワイナリー / 余市的葡萄酒廠
Sapporo ↳70min.

Northern Fruit Kingdom Yoichi Wine Special Zone
北のフルーツ王国よいちワイン特区です
Gourmet
Culture & Lifestyle
By taxi or bus from Yoichi Station / 余市駅からタクシーまたはバス

10 Yamanaka Farm (Soft Serve Ice Cream)
山中牧場（ソフトクリーム）/ 山中牧場（冰淇淋）
Sapporo ↳70min.

This is a directly managed store of the super popular soft serve ice cream.
超人気のソフトクリームの直営店です
Gourmet Relax
By car from Otaru Station or Kutchan Station / 小樽駅または倶知安駅から車

Scenic Shakotan Cape One-Day Bus Tour
絶景積丹岬日帰りバスツアー
絶景積丹岬一日遊觀光巴士
Now accepting reservations
予約受付中 / 預約受理中
北海道中央バス株式会社 CHUO BUS

11 Mt. Yotei (Mountain Climbing 1,898m)
羊蹄山（登山 1,898m）
Sapporo ↳120min.

Also known as "Ezo Fuji," it is one of the 100 famous mountains in japan.
別名「蝦夷富士」、百名山です
Natural Scenery
Nature Exp. Relax
By bus from Kutchan Station / 倶知安駅からバス

4 Niseko Trail Course (40km)
ニセコトレイルコース（40km）/ 二世古登山步道
Sapporo ↳120min.

A full-scale course of about 40km that traverses the Niseko mountain range
ニセコ連峰を縦断する約 40km の本格的なコース
Natural Scenery
Nature Exp.
By car from Sapporo Station or Kutchan Station / 札幌駅または倶知安駅から車

12 Makkari Onsen (Open-air hot spring bath)
まっかり温泉（露天風呂）/ 真狩溫泉（露天浴池）
Sapporo ↳110min.

Spectacular view from the open-air bath (Mount Yotei)
露天風呂から絶景（羊蹄山）
Natural Scenery
Relax
By bus from Kutchan Station / 倶知安駅からバス

06
C
Experiences & Day Trips
体験・日帰り観光
體驗・一日遊

Toya,Muroran,Tomakomai Area
洞爺・室蘭・苫小牧エリア
洞爺・室蘭・苫小牧區域

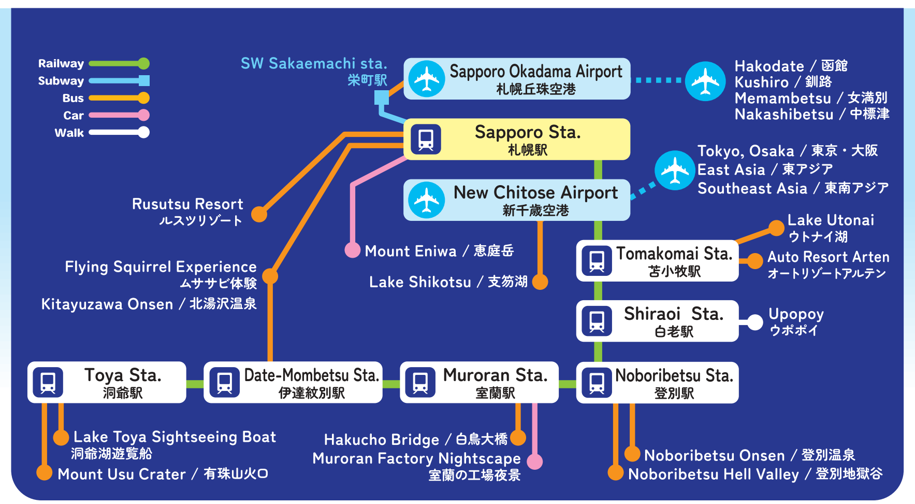
A : Ishikari
Otaru
Niseko
Sapporo
B : Shiribeshi
Toya
Muroran
Tomakomai
C : Iburi

The Iburi area encompasses Tomakomai City, Shiraoi Town, Noboribetsu City, Muroran City, Date City, Toyako Town, Sobetsu Town, and Toyoura Town. This area faces the Pacific Ocean and is rich in hot springs. It is home to Shikotsu-Toya National Park.

苫小牧市、白老町、登別市、室蘭市、伊達市、洞爺湖町、壮瞥町、豊浦町を胆振（Iburi）エリアと呼びます。太平洋に面する温泉の多いエリアです。支笏洞爺国立公園があります。

苫小牧市、白老町、登別市、室蘭市、伊達市、洞爺湖町、壯瞥町、豐浦町被稱為膽振（Iburi）地區。面向太平洋的擁有很多溫泉的地區。 有支笏洞爺國立公園。

Where shall we go today?
今日はどこへ行こう？
今天要去哪裡呢？


Railway
Subway
Bus
Car
Walk

SW Sakaemachi sta. / 栄町駅
Sapporo Okadama Airport / 札幌丘珠空港
Hakodate / 函館
Kushiro / 釧路
Memambetsu / 女満別
Nakashibetsu / 中標津
Sapporo Sta. / 札幌駅
Tokyo, Osaka / 東京・大阪
East Asia / 東アジア
Southeast Asia / 東南アジア
Rusutsu Resort / ルスツリゾート
New Chitose Airport / 新千歳空港
Lake Utonai / ウトナイ湖
Mount Eniwa / 恵庭岳
Flying Squirrel Experience / ムササビ体験
Lake Shikotsu / 支笏湖
Tomakomai Sta. / 苫小牧駅
Auto Resort Arten / オートリゾートアルテン
Kitayuzawa Onsen / 北湯沢温泉
Shiraoi Sta. / 白老駅
Upopoy / ウポポイ
Toya Sta. / 洞爺駅
Date-Mombetsu Sta. / 伊達紋別駅
Muroran Sta. / 室蘭駅
Noboribetsu Sta. / 登別駅
Lake Toya Sightseeing Boat / 洞爺湖遊覧船
Mount Usu Crater / 有珠山火口
Hakucho Bridge / 白鳥大橋
Muroran Factory Nightscape / 室蘭の工場夜景
Noboribetsu Onsen / 登別温泉
Noboribetsu Hell Valley / 登別地獄谷

Date, Toya Area
伊達、洞爺エリア / 伊達、洞爺區域

This area is blessed with abundant tourist attractions. The beautiful Lake Toya, a massive caldera lake, is a hot spring resort where visitors can enjoy sightseeing cruises to Nakajima Island, trekking, and various water activities. Furthermore, the entire region is designated as a Geopark, making it a geographically fascinating area.

観光素材に恵まれたエリアです。巨大なカルデラ湖の美しい洞爺湖は中島への遊覧船やトレッキング、様々な水上アクティビティーを楽しめる温泉地帯です。また、一帯がジオパークに認定されており地理的にも興味深いエリアです。

是觀光資源非常豐富的地區。 巨大的火山口湖的美麗的洞爺湖是可以享受前往中島的遊覽船、徒步旅行、各種水上活動的溫泉地帶。 另外，這一帶被認定為地質公園，是地理方面極具特色的地區。

Tomakomai, Shiraoi Area
苫小牧、白老エリア / 苫小牧、白老區域

This area has many golf courses. It has also produced international figure skaters. Culturally, it features Upopoy, a facility dedicated to preserving and promoting Ainu culture.

ゴルフ場の多いエリアです。また、国際的なスケート選手を輩出しています。文化面ではアイヌ文化を総括する施設ウポポイがあります。

擁有很多高爾夫球場的地區。另外，國際滑冰選手輩出。在文化方面，設有綜合介紹阿依努文化的設施"Upopoy"。

Muroran, Noboribetsu Area
室蘭、登別エリア / 室蘭，登別區域

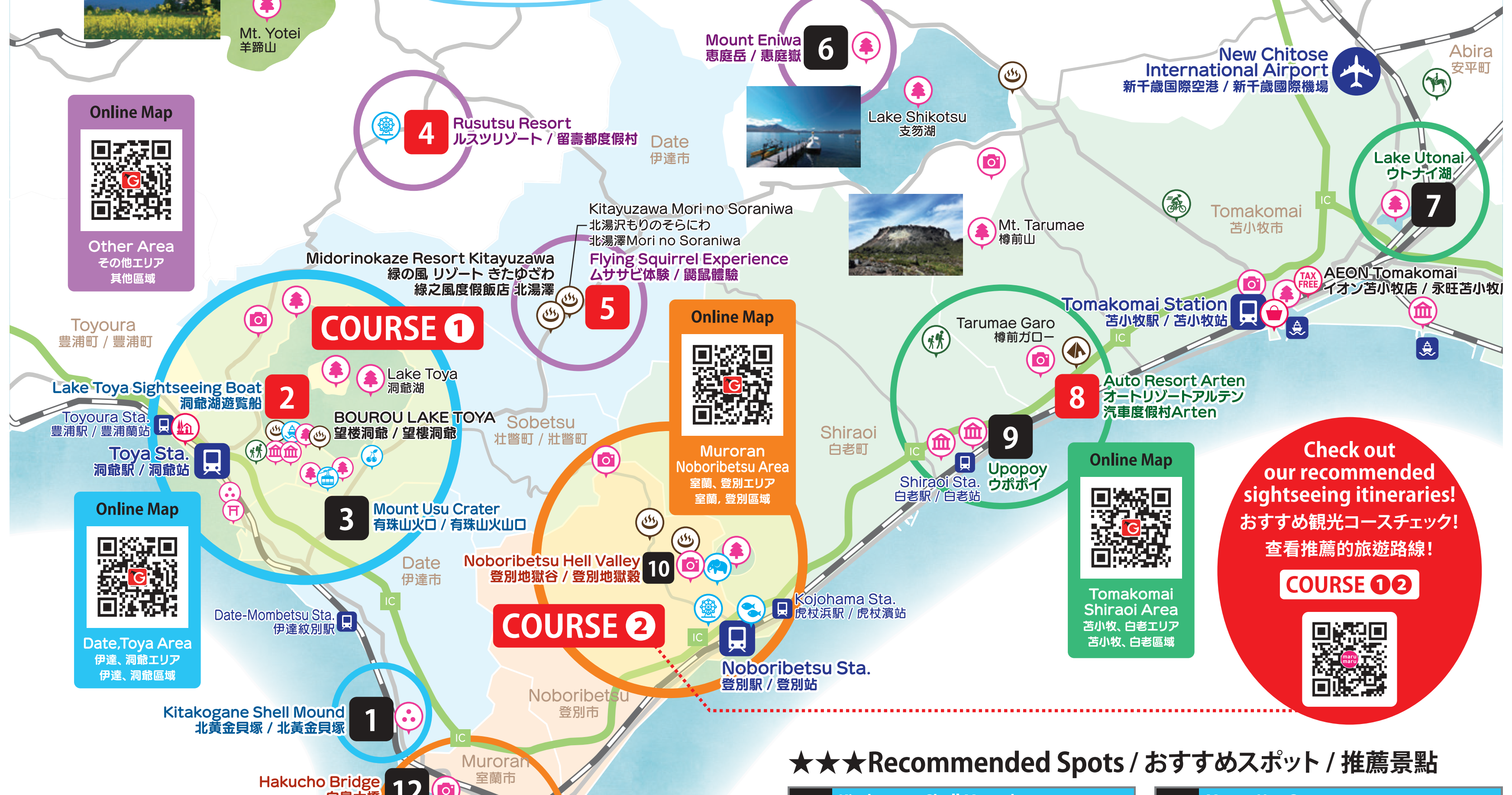
Centered around Noboribetsu Onsen, a hot spring resort renowned nationwide for its diverse natural springs, the factory nightscapes of Muroran—a city that prospered through iron—resonate deeply.

全国的にも有名な多種の源泉がある温泉デパートの登別温泉を中心に、鉄で栄えた室蘭の工場夜景が心に響きます。

以全國有名的，有多種源泉的，被稱為溫泉百貨商店的登別溫泉為中心，因鋼鐵產業而繁榮的室蘭工廠夜景令人印象深刻。

Other Area
その他エリア / 其他區域

You can enjoy attractions, each with its own unique features.
それぞれ特徴のあるアトラクションを楽しめます。
可以享受各具特色的遊樂設施。


Mt. Yotei 羊蹄山
Online Map Other Area その他エリア 其他區域
4 Rusutsu Resort ルスツリゾート / 留壽都度假村
Date 伊達市
Mount Eniwa 恵庭岳 / 惠庭嶽
6
Lake Shikotsu 支笏湖
New Chitose International Airport 新千歳国際空港 / 新千歲國際機場
Abira 安平町
Lake Utonai ウトナイ湖
7
Tomakomai 苫小牧市
Mt. Tarumae 樽前山
Kitayuzawa Mori no Soraniwa 北湯沢森のそらにわ 北湯澤Mori no Soraniwa
Midorinokaze Resort Kitayuzawa 緑の風 リゾート きたゆざわ 綠之風度假飯店 北湯澤
Flying Squirrel Experience ムササビ体験 / 鼯鼠體驗
5
AEON Tomakomai イオン苫小牧店 / 永旺苫小牧店
Tomakomai Station 苫小牧駅 / 苫小牧站
TAX FREE
Toyoura 豊浦町 / 豐浦町
COURSE 1
Lake Toya 洞爺湖
Lake Toya Sightseeing Boat 洞爺湖遊覧船
2
Toyoura Sta. 豊浦駅 / 豐浦站
BOUROU LAKE TOYA 望楼洞爺 / 望樓洞爺
Sobetsu 壮瞥町 / 壯瞥町
Online Map Muroran Noboribetsu Area 室蘭、登別エリア 室蘭，登別區域
Shiraoi 白老町
Tarumae Garo 樽前ガロー
Auto Resort Arten オートリゾートアルテン 汽車度假村Arten
8
9
Shiraoi Sta. 白老駅 / 白老站
Upopoy ウポポイ
Online Map Tomakomai Shiraoi Area 苫小牧、白老エリア 苫小牧、白老區域
Toya Sta. 洞爺駅 / 洞爺站
3 Mount Usu Crater 有珠山火口 / 有珠山火山口
Online Map Date,Toya Area 伊達、洞爺エリア 伊達、洞爺區域
Date 伊達市
Noboribetsu Hell Valley 登別地獄谷 / 登別地獄谷
10
Date-Mombetsu Sta. 伊達紋別駅
COURSE 2
Kojohama Sta. 虎杖浜駅 / 虎杖濱站
Noboribetsu Sta. 登別駅 / 登別站
Noboribetsu 登別市
Kitakogane Shell Mound 北黄金貝塚 / 北黃金貝塚
1
Muroran 室蘭市
Hakucho Bridge 白鳥大橋
12
Higashi-Muroran Sta. 東室蘭駅 / 東室蘭站
Muroran Factory Nightscape 室蘭の工場夜景 / 室蘭工廠夜景
11
Muroran Sta. 室蘭駅 / 室蘭站

Check out our recommended sightseeing itineraries!
おすすめ観光コースチェック!
查看推薦的旅遊路線!
COURSE ①②

★★★Recommended Spots / おすすめスポット / 推薦景點

1 Kitakogane Shell Mound (World Heritage site)
北黄金貝塚（世界遺産）/ 北黃金貝塚（世界遺產）

Jomon ruins in northern Tohoku
北東北の縄文遺跡群
History
Culture & Lifestyle
By bus from Date-Mombetsu Station / 伊達紋別駅からバス

3 Mount Usu Crater (USU360)
有珠山火口（USU360）/ 有珠山火山口
Sapporo ↳120min.

New terrace at Mount Usu observation deck
有珠山展望台に新テラス
Natural Scenery
By bus from Toya Station / 洞爺駅からバス

2 Lake Toya Sightseeing Boat (Cruising)
洞爺湖遊覧船（クルージング）/ 洞爺湖遊覽船（巡航）
Sapporo ↳130min.

Lake Toya Cruising (landing on Nakajima in summer)
洞爺湖クルージング（夏は中島に上陸）
Natural Scenery
By bus from Toya Station / 洞爺駅からバス

4 Rusutsu Resort (Indoor-Outdoor Amusement Park)
ルスツリゾート（屋内外遊園地）/ 留壽都度假村（室內外遊園地）

Popular with over 50 different attractions
50 種類以上のアトラクションで人気
Natural Scenery
Nature Exp.
By shuttle bus from the airport or from Sapporo Station / 空港または札幌駅からシャトルバス

5 Kitayuzawa Onsen (Flying Squirrel Experience)
北湯沢温泉（ムササビ体験）/ 北湯澤溫泉（鼯鼠體驗）

Outdoor adventure park with a large zip line
大きな ZIP ラインがある野外アドベンチャーパーク
Natural Scenery
Nature Exp. Relax
By taxi or bus from Date-Mombetsu Station / 伊達紋別駅からタクシーまたはバス

6 Mount Eniwa (Mountain climbing)
恵庭岳（登山）/ 惠庭嶽（登山）
Sapporo ↳60min.

"Pointy Mountain" - A popular mountain for challengers
「頭のとがった山」。チャレンジャーに人気の山
Natural Scenery
Nature Exp. Relax
By car from Sapporo Station / 札幌駅から車

7 Lake Utonai (Birdwatching)
ウトナイ湖（野鳥観察）/ Utonai湖（觀察野鳥）
Sapporo ↳60min.

Nature walks with over 270 species of birds
270 種を超える鳥類と自然散策
Natural Scenery
By bus from Tomakomai Station / 苫小牧駅からバス

8 Auto Resort Arten
オートリゾートアルテン / 汽車度假村 Arten
Sapporo ↳80min.

The largest auto campsite in Hokkaido
北海道内最大規模のオートキャンプ場
Natural Scenery
Nature Exp.
By bus from Tomakomai Station / 苫小牧駅からバス

9 Upopoy (Center for Ainu Culture)
ウポポイ（アイヌ文化の拠点）/ Upopoy（阿伊努文化的據點）

Nickname of the Symbolic Space for Ethnic Coexistence
民族共生象徴空間の愛称
History
Culture & Lifestyle
On foot from Shiraoi Station / 白老駅から徒歩

10 Noboribetsu Hell Valley
登別地獄谷 / 登別地獄谷
Sapporo ↳100min.

A group of explosion craters covering an area of approximately 11 hectares
面積約 11ha の爆裂火口群
Natural Scenery
By bus from Noboribetsu Station / 登別駅からバス

11 Muroran Factory Nightscape
室蘭の工場夜景 / 室蘭工廠夜景
Sapporo ↳120min.

Muroran City factories at night
室蘭市の工場群夜景
Natural Scenery
Culture & Lifestyle
By car from Muroran Station / 室蘭駅から車

12 Hakucho Bridge (Giant suspension bridge)
白鳥大橋（巨大な吊り橋 / 巨大的吊橋）
Sapporo ↳120min.

A bridge that looks like wings spread out
羽根を広げたように見える橋
Natural Scenery
Culture & Lifestyle
By car from Muroran Station / 室蘭駅から車

07
♨札幌近郊のオススメ温泉 Onsens near Sapporo
札幌近郊的溫泉

Car 50min.~ Bus/JR 70min.~	Car 90min.~ Bus/JR 120min.~	Car 120min.~ Bus/JR 180min.~
・Jozankei Onsen 定山渓温泉	・Kojohama Onsen 虎杖浜温泉	・Toyako Onsen 洞爺湖温泉
・Koganeyu Onsen 小金湯温泉	・Noboribetsu Onsen 登別温泉	・Iwanai Onsen 岩内温泉
・Asarigawa Onsen 朝里川温泉	・Karurusu Onsen カルルス温泉	・Kita-Yuzawa Onsen 北湯沢温泉
・Shikotsuko Onsen 支笏湖温泉		

Sapporo 札幌
New Chitose Airport 新千歳空港